

# Ouvéa

## IAAÏ

## L'ÎLE la PLUS proche du paradis

Ouvéa est un atoll basculé, en partie immergé, dont le lagon est fermé au nord et au sud par une série de récifs et d'îlots – les Pléiades – et à l'est par le récif soulevé, dont les majestueuses falaises de Lékiny. L'atoll d'Ouvéa et les îles Beautemps-Beaupré constituent l'une des six zones du lagon calédonien inscrites au Patrimoine mondial de l'humanité. Longue de 35 km et large par endroits de moins de 40 mètres, l'île est traversée du nord au sud par une unique route qui longe d'interminables plages de sable blanc, baignées par un lagon turquoise. Les 3 400 habitants d'Ouvéa puisent leurs racines dans les migrations polynésiennes et mélanésiennes. Le nom même de l'île est le nom polynésien de l'île Wallis (Uvéa) et l'on parle deux langues vernaculaires à Ouvéa : le iaai, langue kanak, dans le centre, et le faga-uvea d'origine polynésienne au nord et au sud. Ouvéa offre des sites incontournables tels que le pont de Mouli, la baie de Lékiny, le trou bleu d'Hanawa. La douceur de vivre dans cette île suspendue entre mer et ciel justifie son surnom d'île la plus proche du Paradis !

## The island closest to Paradise

*Ouvéa is a tilted atoll, partly submerged, with a lagoon closed to the north and south by a series of reefs and istets – the Pleiades – and to the east by the raised reef, including the majestic Lekiny Cliffs. Ouvéa atoll and the Beautemps-Beaupré islands are one of the six areas of the New Caledonian lagoon registered as part of the World Heritage of humanity. Measuring 35 km in length and in parts less than 40 metres wide, the island has a single road running from north to south along endless white-sand beaches, bathed by a turquoise lagoon. Ouvéa's 3,400 inhabitants draw their origins from Polynesian and Melanestian migrations. Even the name of the island is the Polynesian name of Wallis Island (Uvea) and two vernacular languages are spoken on Ouvéa: iaai, a Kanak language, in the centre, and faga-uvea, which is of Polynesian origin, in the north and south. Ouvéa offers sites not to be missed such as Mouli Bridge, Lekiny Bay and the Hanawa blue hole. The pleasure of living on this island suspended between sea and sky has earned it the nickname of the island closest to Paradise!*

## INFOS PRATIQUES TIPS

**Climat / Climate**

Avec une température moyenne de 24°, le climat est particulièrement clément et ensoleillé. D'avril à septembre, les nuits peuvent cependant être plus fraîches.

*With an average temperature of 24°, the climate is exceptionally mild and sunny. However, nights are cooler from April to September.*

**Tenue / Dress code**

Le nudisme et le monokini sont interdits sur les plages. Une tenue correcte est recommandée pendant votre séjour.

*Naturism and topless swimming/sunbathing are prohibited on all beaches. Modest clothing is recommended for all occasions.*

**Chefferie / Chieftaincy**

Les encintes de chefferies ne sont pas des sites à visiter. Il vous est demandé de ne pas pénétrer à l'intérieur, ni de faire de photos. Veuillez respecter ces lieux sacrés pour les habitants de l'île, espaces de rituels coutumiers. Les chefferies ont été localisées sur le plan simplement pour votre information.

*The chieftaincies and their grounds are not open to visitors. You are requested not to enter or take photographs. Please respect these traditionally sacred places which hold great significance for the island's people. They are shown on the map for your information only.*

**Coutume / Native customs**

Ouvéa est composée de trois districts coutumiers : St-Joseph, Fayaoué et Mouli. Deux chefferies sont indépendantes : celles de Takedji et Gossanah. Pour ne pas déranger les habitants, il est souhaitable d'obtenir une autorisation coutumière pour visiter et photographier les tribus et certains sites. Un petit présent sera très apprécié. Les habitants d'Ouvéa sont très accueillants, ils vous renseigneront.

*Ouvéa is divided into three tribal customary districts: St Joseph, Fayaoué and Mouli. Two chieftaincies are independent: Takedji and*

*Gossanah. Visitors should obtain permission from the customary authorities before visiting and/or photographing the tribal village and certain sites, to ensure that they do not give offence to the local inhabitants. A small gift is much appreciated. The people of Ouvéa are very friendly and will give you any information you require.*

**Langue / Language**

En plus du français, on parle à Ouvéa deux langues vernaculaires : le iaai d'origine mélanésienne, dans le centre nord de l'île, et le faga-uvéa, parlé par les descendants des polynésiens dans le sud et dans le nord.

*In addition to French, two local languages are spoken in Ouvéa: iaai a language of Melanesian origin spoken in the center north of the island, and Faga-uvea, spoken by the descendants of the Polynesians in the south and the north of the island.*

## OÙ DORMIR, OÙ MANGER ? WHERE TO SLEEP, WHERE TO EAT?

**Hôtels-restaurants**
**Hotels-restaurants**

- 1** **HÔTEL LE BEAUPRÉ\*\*** - Hnïyméhé – Tél. : 45 70 94 81 78 13
- 2** **HÔTEL PARADIS OUVÉA\*\*\*\*** - Mouli – Tél. : 45 54 00

**Accueils en tribu**
**Tribal accommodation**

- 1** **BEAUVOISIN** - Gossanah – Tél. : 85 54 65 / 51 91 31
- 4** **CHEZ DYDYCE** - Banoutr – Tél. : 94 78 21 / 89 23 26
- 5** **COCOTIER** - Mouli – Tél. : 45 03 70 / 53 30 06
- 6** **DERNIERS RAYONS DE SOLEIL** - Mouli – Tél. : 95 28 44
- 7** **IREITAL** - Ouassadiéu – Tél. : 89 77 43 / 51 71 69
- 8** **LE BANIAN** - Héo – Tél. : 93 11 68
- 9** **MOAGUE** - Mouli – Tél. : 45 07 60 / 75 08 89 / 95 23 25

**Campings / Campsites**

- 10** **CAMPING DE LÉKINY** - Lékiny – Tél. : 92 55 12



## SITES NATURELS NATURAL SITES

Trou bleu de Hanawa, un trou d'eau d'origine volcanique.

**Les Pléiades**
L'atoll d'Ouvéa est fermé à l'ouest par un chapelet d'îlots inhabités et de bancs de sable qui s'étirent comme des queues de comète accrochées aux extrémités de l'île principale, les Pléiades du nord et du sud, séparées par la passe d'Anemata. *The Atoll of Ouvéa is closed to the west by a string of uninhabited islets and sandbanks that stretch like comet tails clinging to the ends of the main island, these are known as the Northern and Southern Pleiades, and they are separated by the Anemata Pass.*

**District de Saint-Joseph**
**Trou aux Tortues** - Takedji
Caché sous le couvert des arbres à proximité de la tribu de Takedji ce trou d'eau sert de refuge à de nombreuses tortues. *Hidden under the cover of trees near the Takedji tribal village this water hole serves as a refuge for a large number of turtles.*

**Hnïmék** - Hnïmék
Écosystème fascinant et menacé par la montée des eaux, l'extrême nord de l'île principale d'Ouvéa offre des paysages suspendus entre ciel et mer. *A fascinating ecosystem threatened by rising waters, the extreme north of the main island of Ouvéa offers landscapes suspended between sky and sea.*

**District de Fayaoué**
**Grotte Anubet** - Háyâû (Saint-Paul)
Nichée au cœur de la forêt qui couvre le sud de l'île, partez à la découverte de la grotte Anubet. *Nestled in the heart of the forest that covers the south of the island, you can discover Anubet cave.*

**District de Mouli**
**Plage de Hwakaiö** - Mouli
Petite plage à l'extrême sud de l'île de Mouli, d'où l'on aperçoit la Grande Terre par beau temps. *A small beach in the extreme south on the island of Mouli, from where in good weather you can see New Caledonia's main island, Grande Terre.*

**Plage de Mouli** - Mouli
Avec ses couleurs de cartes postales, c'est l'une des plus belles plages de Nouvelle-Calédonie. *With its postcard colours, this is one of the most beautiful beaches in New Caledonia.*

## ACTIVITÉS LEISURE ACTIVITIES

**Randonnées / Hikes**
**FAYAVA EXCURSION** - Mouli
Rodolphe Wala Tél. : 72 43 23
Visite de l'îlot Fayava. *Visit of Fayava Island.*

**RANDONNÉE FALAISES DE LÉKINY** - Lékiny
Félix Aloalo – Tél. : 92 55 12
Randonnée pédestre le long des majestueuses falaises de Lékiny. *Hike along the majestic Lékiny cliffs.*

**RANDONNÉE GROTTE ANUBET** - Saint-Paul
Dominique Tanghmelen – Tél. : 87 64 20
Nichée au cœur de la forêt qui couvre le sud de l'île, partez à la découverte de la grotte Anubet. *Nestled in the heart of the forest that covers the south of the island, discover the Anubet cave.*

**RANDONNÉE HNIMÉK** - Héo
Antoine Omeï – Tél. : 98 72 05 / 97 76 99
Randonnée aux confins de l'île à la découverte de la biodiversité et des traditions d'Ouvéa. *Hiking to the ends of the island to discover Ouvéa's biodiversity and traditions.*

**VISITE DE LA GROTTE DE HULUP** - Hulup
Pierre Dialala – Tél. : 93 97 78 / 92 31 69
Visite de la grotte de Hulup. *Visit to Hulup Cave.*

**Activités culturelles / Cultural activities**

**HUKA VANILLERAIE** - Hwadrilla
Jacques Adjouhnoïpe – Tél. : 80 40 77
Visite de la vanilleraie de Zack à la tribu de Hwadrilla. *Visit of Zack's vanilla plantation on the Hwadrilla tribal lands.*

**HUILERIE/SAVONNERIE D'OUVÉA** - Wharf de Hwadrilla - ISI – Tél. : 45 10 60

La société iaai savonnerie des îles – ISI – fabrique selon un procédé artisanal des savons solides à partir d'huile de coprah fournie par l'huilerie locale (SAS SAPO). Ouvert de 8h à 14h. Fermé samedi et dimanche. *The iaai island soap company ISI – produces solid soaps according to traditional methods, using copra oil furnished by the local oil mill (SAS SAPO). Open Monday to Sunday from 8.00am/2.00pm*

**Tours de l'île / Island tours**
**KILEM TRANSPORT** – Tél. : 87 57 42 / 98 35 29



Trou bleu de Hanawa, un trou d'eau d'origine volcanique.

## PATRIMOINE CULTUREL CULTURAL SITES

**District de Saint-Joseph**
**Église Saint-Joseph** - Saint-Joseph
Construite en 1912, l'imposante église Saint-Joseph se dresse face à la mer, flanquée d'un beau bâtiment colonial. *Built in 1912, the imposing Saint-Joseph church stands facing the sea, flanked by a beautiful colonial building.*

**District de Fayaoué**
**Église Saint-Michel** - Fayaoué

L'église catholique de Saint-Michel se trouve au centre de l'île à Fayaoué le chef-lieu de nah. A monument in memory of the 1988 hostage-taking and the 19 pro-independence activists killed during the assault on the Gossanah cave.
**District de Mouli**
**Église du Saint-Nom-de-Marie** - Mouli
Depuis la plage, une majestueuse haie de pins colonnaires mène à l'église qui surplombe le lagon du haut d'une petite colline. *From the beach, a majestic access path of columnar pines leads to the church, which overlooks the lagoon from the top of a small hill.*

## TRANSPORTS TRANSPORT

**Par avion / By plane**

**AIR CALÉDONIE** - AGENCE D'OUVÉA - Hulup

Tél. : 25 21 77

Le point de vente est situé à l'intérieur de l'aérodrome de Hulup. Ouvert le lundi de 8h à 11h et de 14h à 17h. Les mardis, jeudis et samedis de 7h à 11h. Le mercredi de 8h à 11h et de 12 à 17h. *The sales office is located inside the Hulup aerodrome. Open Monday from 8.00-11.00am and 2.00-5.00pm. Tuesday/Thursday/Saturday from 7.00-11.00am and 2.00-5.00pm. Wednesday from 8.00-11.00am and 12.00am-5.00pm.*

**AIR LOYAUTÉ** - AGENCE DE HULUP - Hulup - Tél. : 45 00 83

Le point de vente est situé près de l'aérodrome de Hulup. Ouvert en fonction des arrivées et des départs. *The sales office is located inside the Hulup aerodrome. Open depending on arrivals and departures.*

**Sur la route / On the road**

**Location de voitures / Car rental**

**FATOU LOCATION** - Hulup – Tél. : 72 99 75
**LOK OUVÉA** - Banutr – Tél. : 45 73 77 / 79 55 58

**Location de 2 roues / Bike and scooter rental**

**IAAI AVENTURE** - Banutr – Tél. : 50 18 42

Location de vélos. *Bike rental*

**JOB LOCATION** - Ouassadiéu – Tél. : 82 56 48 / 73 71 48

Location de scooters. *Scooter rental*

**KATALEYA** - Mouli – Tél. : 52 22 35 / 99 59 47

Location de scooters. *Scooter rental*

**KILEM TRANSPORT** - Banutr – Tél. : 87 57 42 / 98 35 29

Location de scooters. *Scooter rental*

**Transferts / Shuttle buses**

**KILEM TRANSPORT** – Tél. : 87 57 42 / 98 35 29

**OFENEWE TRANSPORT** – Tél. : 83 68 25



Église de Saint-Joseph, construite en 1912, l'imposante église se dresse face à la mer, flanquée d'un beau bâtiment colonial.



**FÊTE DU LAGON** - Lagoon festival

**Juin - June**

**FÊTE DU WALEÏ** - Waleï yam festival

**Juillet - July**

**FOIRE DES ÎLES** - Loyalty islands fair
La foire est tournante chaque année sur chacune des trois îles Loyauté (2022 à Lifou, 2023 à Maré, 2024 à Ouvéa). *The event is held alternately on a different island every year (2022: Lifou, 2023 à Maré, 2024 à Ouvéa).*

**FÊTE DU TARO** - Taro festival

**Décembre - December**

## COMMERCES ET SERVICES SHOPS AND SERVICES

**Alimentation / Groceries**

**CHEZ JORIS** - Fayaoué – Tél. : 47 71 57

**CHEZ FATOU** - Hulup – Tél. : 23 70 35

**CHEZ FELLA** - Fayaoué – Tél. : 45 71 09

**LIBRE SERVICE JEANNE D'ARC** - Banoutr – Tél. : 45 10 23

**MAGASIN BUNACA** - Héo – Tél. : 45 72 12

**SAS MALEULÉU** - Poissonnerie - Takedji – Tél. : 46 92 65

**STATION TOTAL LOMEL 4 ALIMENTATION** - Banoutr – Tél. : 45 94 98

**Stations service / Petrol stations**

**STATION TOTAL LOMEL 4 ALIMENTATION** - Banoutr – Tél. : 45 94 98

**Marchés / Marchés**

**MARCHÉ COMMUNAL DENIS BAZIT** - Héo
Ouvert lundi, mercredi et vendredi de 9h00 à 18h00. *Open Monday, Wednesday and Friday from 9.00am/6.00pm.*

**MARCHÉ DE FAYAOUÉ** - Hnïyméhé - Ouvert du lundi au samedi de 8h00 à 17h00. *Open Monday to Saturday from 8.00am/5.00pm.*

**DISPENSARE DE MOULI** - Mouli – Tél. : 45 73 11

Ouvert du lundi au vendredi de 14h00 à 17h00. *Open Monday to Friday 2.00-5.00pm.*

**DISPENSARE DE SAINT-JOSEPH** - Saint-Joseph – Tél. : 45 00 31

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 15h00. *Open Monday to Friday 7.30am-11.30am and 2.00-5.00pm.*

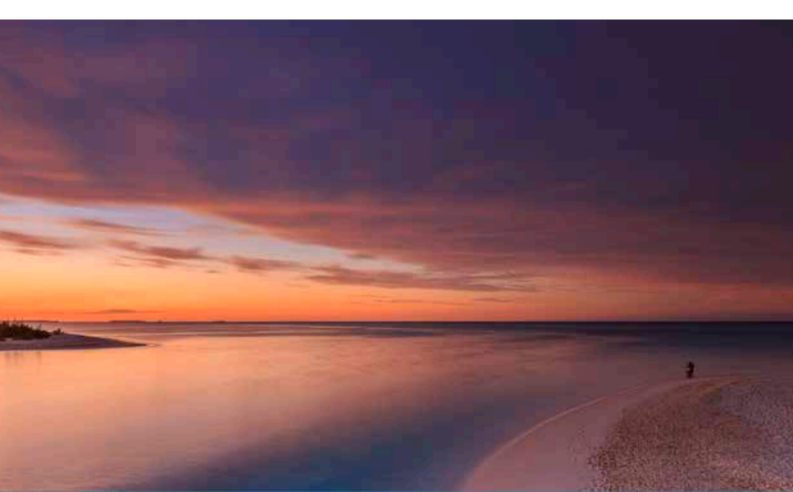
**DISPENSARE DE MOULI** - Mouli – Tél. : 45 73 11

Ouvert du lundi au vendredi de 07h45 à 11h15 et de 12h15 à 15h15. *Open Monday to Friday 7.45-11.15am and 12.15am-3.15pm.*

**OPT - ANNEXE DE HÉO** - Héo – Tél. : 26 84 00

Ouvert lundi, mardi et vendredi de 08h30 à 12h00. *Open Monday, Tuesday and Friday from 8.30-12.00am.*

**MAIRIE D'OUVÉA** - Hwadrilla – Tél. : 45 71 11



## PARLONS IAAÏ LET'S SPEAK IAAÏ

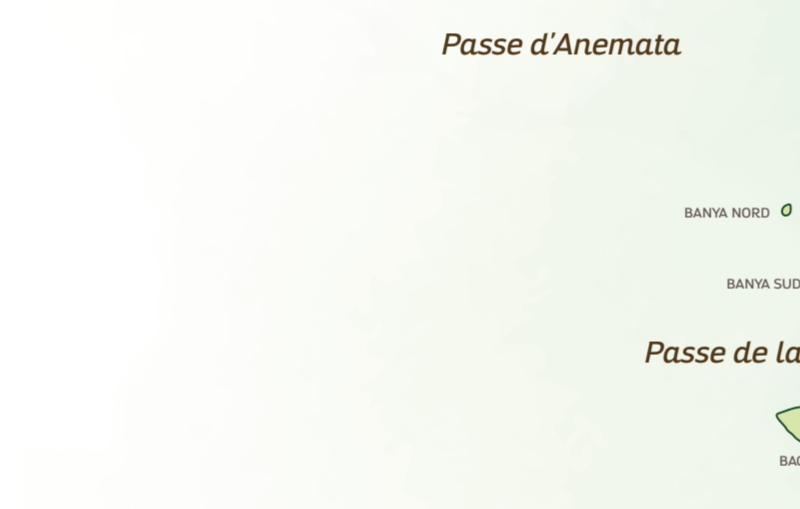
Voici quelques mots et expressions usuels en Iaaï. Pour la prononciation, demandez conseil à votre hôte : séquences rigolades en perspective !

• bonjour	• good morning	• ITALOFA
• bonsoir	• good evening	• ÔTINA YOUNY UT ÂU SAHAC
• au revoir	• good bye	• ÔTINA YOUNY UT ÂU
• a demain	• see you tomorrow	• ÔTINA YOUNY UT NYI
• oui	• yes	• EEM/EKE
• non	• no	• EBÊ/OHÉ
• merci	• thank you	• OLETI
• très bon	• very good	• ETI SO
• très bien	• very well	• ETI SO MONU
• pas bon	• not good	• E CA SOO
• pas bien	• not well	• E CA TI SOO
• dormir	• to sleep	• MOKUTR
• un repas	• a meal	• HAN
• langouste	• lobster	• ÔTR
• crabe de cocotier	• coconut palm crab	• EOU/EU
• poisson	• fish	• WAA
• coco	• coconut	• WANU
• le récif	• The reef	• WAI
• la mer	• the sea	• KÏÏÏ HINY
• a promenade	• a walk	• NGENU
• Comment allez-vous <span> </span> ?	• How are you <span> </span> ?	• HAWA É GABU <span> </span> ?
• Très bien merci	• Very well, thanks	• ETISO OLETI



LES ILES LOYAUTE  
LES vacances  
EN version  
ORIGINELLE.

# Ouvéa



**SÉCURITÉ ROUTIÈRE**  
RAPPEL - la conduite en Nouvelle-Calédonie se fait à droite. Merci de respecter la limitation de vitesse à 50 km/h à l'entrée de chaque tribu. Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire à l'avant et à l'arrière du véhicule. Les passagers sont interdits dans la benne des pick-ups.

**ROAD SAFETY**  
REMINDER - In New Caledonia, driving is on the right hand side of the road. Please observe the 50 km/hour speed limit within tribal areas. Wearing seatbelts is compulsory in both front and back seats of the car. Passengers are forbidden in the trunk of pickup trucks.

Heo	Saint Joseph	Takedji	Hanawa	Hwadrilla	Hulup	Mouli	Cocotier
1	0.5						
8	7	7					
9	8	8	1				
13.5	12.5	12.5	4.5	3.5			
19	18.5	18.5	10.5	9.5	6		
23	22.5	22.5	14.5	13.5	10	4	
26.3	25.8	25.8	17.8	16.8	13.3	7.3	3.3
26.8	26.3	26.3	18.3	17.3	13.8	7.8	3.8
23.8	23.3	23.3	15.3	14.3	10.8	4.8	3.8
25.8	24.8	24.3	16.3	15.3	11.8	5.8	1.8
27.2	26.2	25.7	17.7	16.7	13.2	7.2	3.2
29.8	29.3	29.3	21.3	20.3	16.8	10.8	6.8
34.3	33.8	33.8	25.8	24.8	21.3	15.3	11.3
34.3	33.8	33.8	25.8	24.8	21.3	15.3	11.3
44.6	44.1	44.1	36.1	35.1	31.6	25.6	21.6
35.5	35	35	27	26	22.5	16.5	12.5
39	38.5	38.5	30.5	29.5	26	20	16
39.9	39.4	39.4	31.4	30.4	26.9	20.9	16.9
44.6	44.1	44.1	36.1	35.1	31.6	25.6	21.6

## HÉBERGEMENTS, RESTAURATION ACCOMMODATIONS, RESTAURANTS

- 1 Hôtel Le Beaupré
- 2 Hôtel Paradis d'Ouvéa
- 3 Beauvoisin
- 4 Chez Dydye
- 5 Cocotier
- 6 Derniers rayons de soleil
- 7 Ireital
- 8 Le Banian
- 9 Moague
- 10 Camping de Lékin
- 11 Camping Weyep
- 12 Chez Marguerite
- 13 Snack Fassy
- 14 Snack O'kafika
- 15 Snack Soleil levant
- 16 Table d'hôte Didewa Mafatou

## ACTIVITÉS LEISURE ACTIVITIES

- Plantation de vanille  
Vanilla plantation
- Randonnées pédestres  
Hiking
- Visite, promenade / Visit, walk
- VTT / Mountain bike
- Tours/excursions  
Tours/excursions
- Centre d'activités nautiques /  
Water sports centre
- Kayak / Kayak
- Excursion en mer  
Marine excursions
- Pêche / Fishing
- Plongée libre / Snorkelling
- Point de vue / Viewpoint
- Site d'intérêt touristique  
Interesting Spots
- Culture et patrimoine  
Culture & heritage
- Artisanat / Handicraft
- Accès à la plage / Beach access
- Marché, produits locaux  
Market and local products
- Hôtel / Hotel
- Accueil en tribu  
Tribal accommodation
- Camping / Camping site
- Piscine / Swimming pool
- Restaurant / Restaurant
- Table d'hôte / Host table
- Café, snack / Snackbar, cafe
- Location de voiture / Car rental
- Transfert / Transfers
- Télévision / Television
- Wifi / Wireless
- Air conditionné  
Air conditioning
- Cuisine équipée / Equipped kitchen
- Station service / Service station
- Consigne à bagage  
Left-luggage office
- Accès personnes mobilité réduite  
Access for persons with reduced mobility
- Cartes de crédit acceptées  
Credit cards accepted

## TRANSPORTS EQUIPEMENTS

- Dispensaire / Dispensary
- Pharmacie / Pharmacy
- Route principale  
Main road
- Piste / Dirt track
- Tribu / Tribal village
- Chefferie  
Traditional chieftaincy
- Grotte / Cave
- Transports maritimes  
Ship Terminal
- Aérodrome / Airport
- DAB / ATM
- Station service / Service station